

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 57 (1939)
Heft: 273

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 18. November
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne
Samedi, 18 novembre
1939

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57^{me} année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel: La Vie économique

Supplemento mensile: La Vita economica

N° 273

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publietas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

Redaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publietas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 273

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 96839—96855.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Aussenhandelsstatistik (Länderverzeichnis).
Verfahrensreglement für die drei erstinstanzlichen strafrechtlichen Kommissionen des Volkswirtschaftsdepartements.
Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällige für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuhändigen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

(L. P. 231, 232.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegsstellen in Solothurn (2475)

Gemeinschuldner: Thierstein Ernst, Johann Ulrichs sel., von Bowil (Bern), Wirt zum Bad in Ammannsegg.
Eigentümer des Grundstückes: Grundbuch Ammannsegg Nr. 264.
Datum der Konkurseröffnung: 8. November 1939.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis 8. Dezember 1939. (Forderungen sind Wert 8. November 1939 zu berechnen).

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2489)

Gemeinschuldnerin: Traber A.G., Handel und Fabrikation in Rohkorkhölzern, Korken und Korkprodukten aller Art, Birmannsgasse 17 (früher Rheinländerstrasse 3), in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 4. November 1939.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. November 1939, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.
Eingabefrist: Bis und mit 18. Dezember 1939.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 28. November 1939, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2486)

Faillite: Modana S.A., fabrique et vente de chapeaux et d'articles s'y rattachant, Bel-Air 2, à Lausanne.
Date du prononcé: 14 novembre 1939.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 8 décembre 1939.

Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (2470)

Production des servitudes.

Faillite: Succession de Carena André-Henri, fils de Luigi, quand vivait Rue des deux Marchés 12, à Vevey.
Propriétaire d'immeubles à Vevey, Rue des deux marchés 12.
Délai pour l'indication des servitudes: 28 novembre 1939.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera éclose faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2490)

Gemeinschuldnerin: Elektrolight-Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel in Artikeln der elektrischen Lichtbranche, mit Sitz in Zürich 1, Hechtplatz 1.
Datum der Konkurseröffnung: 7. November 1939.
Datum der Einstellungsverfügung: 13. November 1939.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. November 1939 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben innert der gleichen Frist einen Barvorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2471)

Ueber die Genossenschaft Pedical, Handelsgesellschaft, Verwertung spezieller Verfahren und Schutzrechte für Fusspflege, Mainaustrasse Nr. 14, in Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. November 1939 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 13. November 1939 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. November 1939 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und à conto der Kosten einen Vorschuss von Fr. 500. — leistet, so wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2478)

Ueber die

Aschbacher H. Möbel Aktiengesellschaft, Falkenstrasse 28, in Zürich 8, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. November 1939 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters vom 14. November 1939 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. November 1939 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von vorläufig Fr. 600 leistet — Nachforderung vorbehalten — wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (2479)
Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 1. November 1939 über
Wernli Jean,
geb. 1905, von Thalheim, Schneider, in Aarau, den Konkurs eröffnet,
das Verfahren aber durch Erkenntnis vom 15. November 1939 mangels
Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. November 1939 die Durch-
führung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten einen Vor-
schuss von Fr. 150 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2491)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre
Devegney et Cuérel S.A.,

huiles et graisses, 28, Rue des Grottes, à Genève, par ordonnance rendue le
31 octobre 1939 par le Tribunal de Première Instance à été, ensuite de
constatation de défaut d'actif, suspendue le 10 novembre 1939 par décision
du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 novembre 1939 la continuation
de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 300.—, la
faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2458)

Kollokationsplan und Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurs über Borrer Emil, geb. 1896, von Grindel (Solothurn),
Autohändler und Garagist, wohnhaft gewesen Neugasse 84, Zürich 5, jetzt unbe-
kannten Aufenthaltes, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den
beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 25. November 1939
beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich
mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als
anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von
Rechtsansprüchen der Konkursmasse gemäss Art. 260 SchKG, beim obge-
nannten Konkursamt bei Vermeidung des Ausschlusses schriftlich einzu-
reichen.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2429)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurs über Tschäppäts Hans, geb. 1890, von Bözingen,
(Bern), Fabrikation von Choccolats, Pralines und Bisenits, Stauffacherquai
Nr. 46, Zürich 4, wohnhaft Seestrasse 293, in Wollishofen-Zürich 2, liegen
der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim
obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des
Planes sind bis 22. November 1939 gerichtlich anhängig zu machen, widrigen-
falls er als anerkannt betrachtet würde. Sofern Gläubiger die von der Kon-
kursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche bestreiten wollen, haben
sie die bezüglichen Abtretungsbegehren bei Vermeidung des Ausschlusses
innert gleicher Frist schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Schwyz Konkursamt Höfe in Wollerau (2492)

Das Konkursverfahren über die
Kunstgewerbliche Metalltreibwerkstätte A.G.,
Pfäffikon (Schwyz), ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten Höfe vom
15. November 1939 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (2480/81)

Gemeinschuldner:
1. Eskimo A.G., Handarbeiten, früher St. Leonhardstrasse 5 und
Vadianstrasse 19, St. Gallen.

2. Weishaupt-Waldburger Jakob, Stickerei-Export, Unter-
strasse 4, St. Gallen.

Das Verfahren in vorerwähnten Konkursen ist durch Verfügung des
Konkursrichters vom 15. November geschlossen worden.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2493)

Failli: Hirschberg Michel, négociant en chaussures, 3, Place du
Molard, à Genève, actuellement décédé.
Date de la clôture: 14 novembre 1939.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

Kt. Aargau Konkursamt Baden (2487)

Liegenschaftssteigerung.

Im summarischen Konkursverfahren des
Dalla-Graefia Antonio,
Baugeschäft, in Wettingen, gelangen nachfolgende Liegenschaften Montag,
den 11. Dezember 1939, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof z. Winkelried,
in Wettingen, zur öffentlichen Steigerung.

Gemeinde Wettingen:

- | | |
|---|-----------------|
| 1. G.-B.-Nr. 3419, Kat. 6/4320: | Steuerschätzung |
| 3,54 a Gebäudeplatz und Garten, Weiherstrasse 6 | Fr. 635.— |
| Wohnhaus Nr. 1531, brandversichert für. | 24,500.— |
| 2. G.-B.-Nr. 3303, Kat. 46/4224: | |
| 6,87 a Bauland, vorderer Brühl | 580.— |
| 3. G.-B.-Nr. 3304, Kat. 46/4225: | |
| 7,28 a Bauland, vorderer Brühl | 620.— |

4. G.-B.-Nr. 2123, Kat. 46/1363:

7,77 a Strassengebiet, vorderer Brühl Fr. 550.—

5. G.-B.-Nr. 3390, Kat. 6/4269:

4,73 a Strasse, Weiherstrasse » 850.—

6. G.-B.-Nr. 3426, Kat. 6/4327:

12 m² Strassengebiet, Winkelriedstrasse » —.—

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnisse liegen vom
28. November 1939 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt Baden
zur Einsicht auf.

Baden, den 16. November 1939.

Konkursamt.

Ct. de Vaud Office des faillites du Pays-d'Enhaut, à Château-d'Oex (2472)

Vente d'immeubles. — Enchère unique.

(Art. 20 Ordonnance du C. F. S. du 17 octobre 1939.)

Le jeudi 21 décembre 1939, à 14 h., en Salle du Tribunal, à Château-
d'Oex, l'Office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères
publiques et à tout prix des immeubles ci-après désignés provenant de la
masse en faillite de Perreten-Gétaz Michel, fils de Michel, bou-
cher, à Château-d'Oex, savoir:

Commune de Château-d'Oex:

Chapitre de: Morel les enfants de Jules-Henri, qui sont: Hélène-
Antoinette, Georges-Henri, Fernand-Emile, Gabrielle-Elise et Marcelle-
Raymonde, et Perreten Michel, fils de Michel, chacun pour 1/5 (co-
propriété).

Aux Trois Poses et Au Pré Chrétien, bâtiments, soit: logements et
magasins, entrepôt à matières inflammables, remise, pré, d'une super-
ficie totale de 7 a 21 ca.

Valeur assurance incendie: fr. 50,000.—.

Estimation officielle et de l'office: » 55,000.—.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et
l'état des charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés dès le
1^{er} décembre 1939, au bureau de l'office.

Vente de l'entier des immeubles en co-proprieté, selon décision du vice-
président du Tribunal du Pays d'Enhaut, conformément à la circulaire n° 17
du 1^{er} février 1926.

Château-d'Oex, le 14 novembre 1939.

L'Office des Faillites du Pays d'Enhaut:

J. Bräutigam, préposé.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforde-
rung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an
dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig
auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für wel-
chen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind,
soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am
Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912
unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen
Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem
gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden,
sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im
Grundbuch dinglich wirksam sind.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L. E. F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29.)

I creditori pignoratili ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso
l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo,
anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio
altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale im-
porto ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non
insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il
1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro.
Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a
meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C. C. hanno carattere di diritto reale
anche senza iscrizione.

Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 7 (2482)

Einzige Steigerung.

Schuldnerin: Genossenschaft Rabb, mit Sitz: Clariden-
strasse 47, Zürich 2.

Pfand Eigentümerin: Dieselbe.

Ganttag: Dienstag, den 9. Januar 1940, nachmittags 3 Uhr. Es findet
nur eine Steigerung statt.

Gantlokal: Kreisgebäude 7, Gemeindestrasse 54 (II. Stock).

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 14. Dezember 1939 an.
Eingabefrist: Bis 8. Dezember 1939.

Grundpfand:

Grundbuch Hottingen, Blatt 1707:

Plan 8/I. — Kat.-Nr. 2967.

- Ein Wohnhaus, unter Assek.-Nr. 1586 für Fr. 205,000 assekuriert.
- Zwei Aren, 76,7 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten an
der Klosbachstrasse 26, in Hottingen-Zürich 7.
Zu Kat.-Nr. 2967 gehört:

Grundbuch Hottingen, Blatt 1710:

Plan 8/I. — Kat.-Nr. 2776.

- Der unausgeschiedene 1/8 Anteil an:
Neun Aren, 50,1 m² gemeinsamer Hofraum, Zufahrt und Anlage
an der Hegarstrasse, in Hottingen-Zürich 7.
Dienstbarkeit, Anmerkungen usw. laut Grundbuch.

Der Ersteigerer hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag
auf Abrechnung am Kaufpreis eine Anzahlung von Fr. 2000 in bar zu
leisten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.
Zürich, den 17. November 1939.

Betreibungsamt Zürich 7: F. Meier.

Kt. Graubünden *Betreibungsamt Klosters* (2483)**Erste Steigerung.**

Schuldner: Guler Christian & Sohn, mech. Schreinerei, Klosters-Bild.
Steigerungsort: Im Gasthaus zur Sonne, in Klosters-Platz.
Steigerungstag: Freitag, den 15. Dezember 1939, nachmittags 14 Uhr.
Liegenschaft:

Ein Stück Wiesboden (Bauplätze) zwischen der Eisenbahnlinie Rh. und der Landstrasse, auf den sogenannten Höfen, in Klosters-Platz. Zirk 2374 m² à Fr. 10.— pro m².
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 23,740.—
Die Verwertung erfolgt infolge Begehren des II. Grundpfandgläubigers.
Die Steigerungsbedingungen liegen 10 Tage vor der Steigerung beim unterzeichneten Amte zur Einsicht auf.

Klosters, den 8. November 1939.

Betreibungsamt Klosters: J. P. Hitz.

Ct. Ticino *Ufficio d'esecuzione di Locarno* (2483²)**Avviso di incanto.**

(Art. 138 L. F. E. F.)

Esecuzione No. 57654 R. J.

Escusso: Plaschy Sulpice-Leone fu Leon, Muralto.

Data e luogo dell'incanto: 16 gennaio 1940 — dalle ore 3 pom. in avanti nella Sala Comunale di Muralto.

Immobili: Nel Comune di Muralto, beni intestati all'escusso:

	Mappa:	Misura:	Stima:
Via Stazione	Albergo	270 A.	mq. 306
"	" Veranda	B.	mq. 96
"	" Cortile	c.	mq. 117
"	" Terreno	d.	mq. 7
Valore complessivo di stima			100,000.—

Nonché il mobilio annesso per destinazione e formante l'arredamento del Ristorante-Albergo Stazione e cioè: mobili diversi per ristorante, camere da letto, biancheria diversa, vetreria e terraglia ecc. e meglio come a preciso inventario deposto in atti.

Valore complessivo dei mobili 11,658.—

Valore totale di stima 111,658.—

Avvertenza: In ordine ai dispositivi dell'art. 20, dell'Ordinanza 17 ottobre 1939 del Consiglio Federale, si terrà UN UNICO incanto, e l'aggiudicazione sarà fatta al maggior offerente, purché l'offerta superi l'importo dei crediti, garantiti da pegno, poziori a quello del creditore precedente.

Termine per le contraddizioni: Diritti reali, servitù, crediti ipotecari ed altri oneri fondiari: 8 dicembre 1939 — con la comminatoria prevista dai dispositivi dell'art. 29 del Reg. Trib. Fed. R. F. F. —

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 2 gennaio 1940.

Locarno, 14 novembre 1939.

Per l'Ufficio:

A. Seamara, ufficiale.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Basel-Land *Konkurskreis Liestal* (2473)

Schuldner: Stettler-Egloff Oskar, Inhaber der Firma Oskar Stettler, Blumen- und Krautbinderei-Artikel in gros, Blumenfabrikation, in Liestal.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Land: 10. November 1939.

Sachwalter: A. Seiler, Betreibungsbeamter, in Liestal.

Eingabefrist: Bis 8. Dezember 1939. Schriftliche Anmeldung der Forderungen, Wert 10. Januar 1940 beim Sachwalter, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte und Beweismittel.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Dezember 1939, vormittags 10 Uhr, im Sitzungszimmer des Amtsgebäudes, Anthausgasse 7, I. Stock, in Liestal.

Aktenaufgabe: Vom 18. Dezember 1939 an auf dem Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Kt. Schaffhausen *Konkurskreis Schaffhausen* (2484)

Schuldner:

Sternegg August, Silber- und Metallwarenfabrik, Schaffhausen.

Auf Grund einer Eingabe des Sachwalters an das Kantonsgericht Schaffhausen vom 7. November 1939 um Verlängerung der bis zum 20. November 1939 bewilligten Stundung um weitere 2 Monate hat dasselbe beschlossen:

Die dem Schuldner durch Beschluss des Kantonsgerichtes vom 9. September 1939 gewährte Nachlassstundung bis zum 20. November 1939 wird zunächst um 2 Monate, d. h. bis 20. Januar 1940, verlängert. Die auf den 20. November 1939 angesetzte Gläubigerversammlung wird auf einen späteren Termin verschoben.

Schaffhausen, den 14. November 1939.

Der bestellte Sachwalter:

E. Arbenz.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

Kt. Basel-Land *Konkurskreis Binningen* (2476)**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung/Widerruf.**

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma

Predieri A. & H.,

Baugeschäft, in Allschwil, ist das Liquidationsverfahren eingestellt und die Schuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden, nachdem sämtliche Gläubiger ihre Forderungseingaben zurückgezogen haben.

Binningen, den 16./18. November 1939.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

A. Gutzwiller, Betreibungsbeamter zu Binningen.

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

(B.-G. vom 8. November 1934, Art. 37.)

Kt. Aargau *Konkurskreis Zofingen* (2474)**Bank in Zofingen in Nachlassliquidation, Zofingen.**

Bei der Bank in Zofingen in Nachlassliquidation liegt die Verteilungsliste für eine weitere Abschlagsdividende von 5 % im Bankgebäude in Zofingen zur Einsichtnahme durch die beteiligten Gläubiger auf.

Beschwerden gegen die Verteilungsliste sind innert 20 Tagen beim Obergericht des Kantons Aargau als Bankennachlassbehörde einzureichen.

Die bisherigen Abschlagsverteilungen werden nach Vollzug dieser Verteilungsliste 70 % betragen.

Bank in Zofingen in Nachlassliquidation.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

Ct. de Vaud *Tribunal civil de Vevey* (2485)**Demande de sursis extraordinaire.**

Le Président du Tribunal civil du district de Vevey, à vous tous créanciers, cautions et codébiteurs intéressés:

D'office, vous êtes convoqués à mon audience du mardi 28 novembre 1939, à 9 heures, en salle du Tribunal, Rue du Simplon 38, à Vevey, pour voir statuer sur la demande de sursis extraordinaire présentée par

Raphaël Julien,

«Au Vêtement Moderne», Grand'Rue, à Montreux.

Les objections peuvent être formulées par écrit avant l'audience.

Vevey, le 15 novembre 1939.

Le Président: Paschoud.

Verschiedenes — Divers — Varia**Kt. Schwyz** *Konkurskreis Schwyz* (2477²)**Aufruf zur Forderungseingabe.**

Das Bezirksgerichtspräsidium Schwyz hat mit Beschluss vom 12. Oktober 1939 in Anwendung von Art. 723, Abs. 4 OR, der

A. - G. Spinnerei Ibach - Schwyz, in Ibach den Aufschub der Konkursöffnung bis Ende Februar 1940 bewilligt. Die Gläubiger der Schuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Schuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden daher aufgefordert, bis und mit 8. Dezember 1939 ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem unterzeichneten Sachwalter einzulegen.

Arth, den 15. November 1939.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Jos. Reding, Notar, Arth am See.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

1939. 11. November. Schweizerische Südostbahn, Aktiengesellschaft in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 269 vom 16. November 1936, Seite 2685). Durch Beschlüsse der Obligationärversammlung vom 20. Oktober 1937 und der Generalversammlung der Aktionäre vom 10. November 1937, sowie der Prioritätsaktionäre I. Ranges vom 12. Januar 1938 wurde das bisher 3,400,000 Franken betragende Grundkapital wie folgt geändert: Die Vorzugsstellungen der Prioritätsaktien beider Kategorien wurden aufgehoben. 8000 Stück der bisherigen Aktien zu Fr. 50 wurden vernichtet und der Nominalbetrag der verbleibenden 60,000 Aktien von Fr. 50 auf Fr. 5 herabgesetzt. Die bestehenden 12,000 Obligationen zu Fr. 500 wurden in 48,000 Stammaktien zu Fr. 25 resp. 12,000 Stammaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Das Schweizerische Bundesgericht hat diese Sanierung durch Urteil vom 28. Januar 1938 genehmigt. Das Grundkapital beträgt nunmehr Fr. 1,500,000. Zufolge getätigter Zusammenlegung von Aktien zu Fr. 5 in solche zu Fr. 100 ist es eingeteilt in 14,278 Aktien zu Fr. 100 mit je 20 Stimmen und 14,440 Aktien zu Fr. 5 mit einer Stimme. Sämtliche Aktien lauten auf den Inhaber und sind voll liberiert. Je 20 Aktien zu Fr. 5 können mit Zustimmung ihres Inhabers zu einer Aktie zu Fr. 100 zusammengelegt werden. In der Generalversammlung vom 28. Februar 1938 wurden in Anpassung an diese Beschlüsse und die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes neue Statuten festgelegt und in der Generalversammlung vom 1. September 1939 wurde eine teilweise Abänderung derselben beschlossen. Den bisher publizierten Tatsachen gegenüber ergeben sich folgende weitere Änderungen: Die Gesellschaft bezweckt: a) den Betrieb der Bahnlinie Wädenswil-Einsiedeln, Rapperswil-Pfäffikon-Samstagern und Biberbrücke-Arth-Goldau nach Massgabe der Konzessionen; b) den Bau und Betrieb, sowie die Förderung neuer, dem Bahnbetrieb dienender Unternehmungen. Der Verwaltungsrat besteht aus 15 Mitgliedern. Das Eidgenössische

Post- und Eisenbahndepartement hat den neuen Statuten mit Schlussnahmen vom 21. Juni 1938 und 14. Oktober 1939 die Genehmigung erteilt. Walter Deucher-Bühler, Dr. Adolf Streuli, Martin Gyr, Karl Eberle-Birchler, Dr. Wilhelm Frick, Carl R. Ziegler, Wilhelm Bertschmann und Heinrich Ganz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Karl Braun, von Oftringen, in Burgdorf; Robert Paul Flury, von Balsthal (Solothurn), in Wädenswil; Dr. Arnold Ith, von Schaffhausen, in Zürich, und Regierungsrat Hans Streuli, von Wädenswil und Richterswil, in Richterswil. Die Genannten führen die Firmaunterschrift nicht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Maschinen, Kühlenanlagen usw. — 1939. 14. November. In die Kommanditgesellschaft unter der Firma Liechti & Co., Fabrikation und Reparaturen von Maschinen, Bau von Gefrier- und Kühlenanlagen, Kühlenröhren, in Langnau i. E. (S. H. A. B. Nr. 202 vom 30. August 1933, Seite 2057), ist als Kommanditistin mit dem Betrage von Fr. 20.000 eingetretene die Ehefrau des Komplementärs Fritz Liechti, Rosa Liechti-Stettler, von Hasle bei Burgdorf, in Langnau i. E. Sie führt Einzelprokura. Die Kommandite des Fritz Liechti, Vater, von Fr. 50.000, wird auf Fr. 30.000 reduziert. Die Prokura des Fritz Liechti, Vater, ist erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Zimmerei, Treppenhau. — 1939. 13. November. Die Firma Hermann Sager, Zimmerei und Treppenhau, in Meggen (S. H. A. B. Nr. 248 vom 23. Oktober 1934, Seite 2922), ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

Zigarren. — 14. November. Inhaber der Firma Rob. Hodel, in Luzern, ist Robert Hodel, von Ufhusen, in Luzern. Zigarrenhandlung, Pfistergasse 3.

15. November. Die Firma Fischer, Metzgerei, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1934, Seite 471), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Société immobilière. — 1939. 15 novembre. Selon acte authentique du 13 novembre 1939, la société anonyme Société Le Roc Société Anonyme, à Fribourg, dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 12 janvier 1939, n° 9, page 82), a modifié ses statuts en ce sens que si le conseil d'administration ne se compose que d'un seul membre, ce membre a la signature sociale individuelle. L'assemblée a encore modifié les statuts sur d'autres points non soumis à publication. Edouard Vaucher a cessé d'être administrateur de la société. Sa signature est radiée. L'administrateur Dr. Louis Barthe signera dès maintenant seul pour la société. Nouveau domicile: Boulevard de Pérolles 18, chez Ernest Papaux.

15 novembre. Par décision du 23 octobre 1939, l'autorité de surveillance du registre du commerce du canton de Fribourg a, en application de l'art. 89, al. 3, de l'ordonnance sur le registre du commerce du 7 juin 1937, ordonné la radiation d'office de la Genossenschaft für Verwertung von schleuderfreiem Azo-Gummi société coopérative dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 22 mars 1935, n° 68, page 752). Cette société est donc biffée au registre du commerce.

Bureau Murten (Bezirk See)

Mühle. — 12. Oktober. Die Firma Grau, Ernst, Betrieb der Neumühle in Ried b. Kerzers (S. H. A. B. Nr. 231 vom 3. Oktober 1932, Seite 2323), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Landwirtschaftliche Produkte. — 12. Oktober. Die Firma Ernst Grau, junior, Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten, Neumühle, Ried b. Kerzers (S. H. A. B. Nr. 112 vom 18. Mai 1937, Seite 1139), ist infolge Assoziation des Inhabers erloschen.

Mühle, Getreide, Landesprodukte. — Marie Grau, Witwe des Ernst, Ernst, Werner, Hedwig, Fritz, Walter, Helene, Gertrud, Hans, Kurt, letztere drei minderjährig und vertreten durch ihren Vormund Gottlieb Grau, von Oberried bei Kerzers, in Steffisburg, alle Kinder des sel. Ernst Grau, von und in Oberried bei Kerzers, haben mit Zustimmung des Friedensrichters von Kerzers unter der Firma Ernst Grau's Erben, in Oberried bei Kerzers, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche mit der Eintragung in das Handelsregister beginnt. Kunden- und Handelsmühle, Getreide, Futtermittel und Landesprodukte. Neumühle in Oberried bei Kerzers.

Bureau Talers (Bezirk Sense)

5. Oktober. Die Firma Liegenschafts A. G. Spitalackerstrasse 21, mit Sitz in Flamatt, Gemeinde Wünnewil (S. H. A. B. Nr. 299 vom 21. Dezember 1938, Seite 2729), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 25. August 1939 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Gesellschaft ist erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

1939. 15. November. Unter der Firma Platten-Verkauf G. m. b. H., hat sich mit Sitz in Olten, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet. Die Statuten wurden unterm 11. November 1939 aufgestellt. Die Gesellschaft bezweckt den Handel und Vertrieb von Bodenplatten und Tonwaren. Das Stammkapital beträgt Fr. 20.000. Gesellschafter sind Jules von Arx, von und in Olten, mit einem Stammanteil von Fr. 19.000, und Hans Enzmann, von Basel, in Olten, mit einem Stammanteil von Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Jules von Arx, von und in Olten, gemäss Vertrag vom 11. November 1939, Boden- und Wandplatten und Tonwaren im Betrage von Fr. 19.005.65 zum Uebnahmepreis von Fr. 19.000 auf Anrechnung an den Stammanteil. Persönliche Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbcheinigung. Die vom Gesetz verlangten Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Als Geschäftsführer wurde ernannt Hans Enzmann, von Basel, in Olten. Derselbe führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Hardstrasse 16.

Eisenkonstruktionen, sanitäre Anlagen, Heizungen usw. — 15. November. Franz Maurer Aktiengesellschaft, Eisenkonstruktionen, Kessel- und Apparatebau, sanitäre Anlagen und Zentralheizungen, mit Sitz in Trimbach (S. H. A. B. Nr. 77 vom 4. April 1934, Seite 874). In der Generalversammlung vom 3. November 1939 haben die Aktionäre die Statuten revidiert und den Normen des neuen Obligationenrechtes angepasst. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Ergänzungen: Persönliche Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbcheinigung. Die vom Gesetz verlangten Publi-

kationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Es wird festgestellt, dass das Grundkapital von Fr. 100.000 bei der Gründung vollständig liberriert wurde. Andere Ergänzungen und Aenderungen berühren nicht publikationspflichtige Tatsachen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Treuhandgeschäfte, Beteiligungen. — 1939. 14. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Providentia A.-G. Schaffhausen, mit Sitz in Schaffhausen, Uebnahme von Pfandhalter- oder Treuhändergeschäften aller Art usw. (S. H. A. B. Nr. 295 vom 17. Dezember 1929, Seite 2481), hat in ihrer Generalversammlung vom 1. November 1939 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderungen der publizierten Tatsachen beschlossen: Das Unternehmen ist eine Holdinggesellschaft und bezweckt die Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen aller Art im In- und Ausland, sowie die Uebnahme von Treuhänderfunktionen. Die Gesellschaft ist zur Durchführung aller damit, sowie mit der Anlage ihrer eigenen und der ihr anvertrauten Mittel im Zusammenhang stehenden Geschäfte berechtigt. Die Durchführung eigentlicher Bankgeschäfte, sowie der gewerbmässige Handel in Wertpapieren fallen dagegen nicht unter den Zweck der Gesellschaft. Das Grundkapital beträgt Fr. 2.000.000, eingeteilt in 2000 voll einbezahlte, nunmehr auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 1000. Die übrigen Aenderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Aus dem Verwaltungsrat sind Eduard Greutert infolge Todes und Dr. Hermann Schmitz infolge Demission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das verbleibende Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Hans Schudel wurde zum Präsidenten ernannt. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Direktor Theodor Wolfensperger, von Mönchaltorf, in Zürich, und Dr. Hans Sturzenegger, von Schaffhausen, in Binningen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Pasticceria e panetteria. — 1939. 13 novembre. Tullio Mariani ha cessato di far parte della società in nome collettivo Fratelli Mariani & Co, con sede in Lugano, pasticceria e panetteria (F. u. s. di c. del 28 maggio 1934, n° 121, pag. 1421). La società continua fra gli altri due soci Bruno Mariani e sorella Gina Mariani maritata Gobbin, sotto la ragione B. Mariani & Co, ed è sempre vincolata dalla sola firma del socio Bruno Mariani. Ricapito attuale: Via Monte Brè 9.

Comestibili e pasticceria. — 14 novembre. Titolare della ditta Fiorinda Mariani, in Lugano, è Fiorinda Mariani nata Morfini, italiana, domiciliata a Lugano, la quale agisce col consenso del marito. Negozio di comestibili e pasticceria. Via ai Prati.

Distretto di Mendrisio

Fibre tessili. — 14 novembre. Soto la ragione sociale Fratelli Helbing, si è costituita, con sede in Villa-Coldrerio, una società in nome collettivo avente per iscopo l'agenzia di commissioni per fibre tessili. Fanno parte della società: Otto ed Osvaldo Helbing fu Paolo, entrambi da Italia, domiciliati a Villa-Coldrerio. La società ha avuto inizio col 1° gennaio 1939. La rappresentanza sociale appartiene individualmente ai due soci.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

Epicerie, mercerie, charcuterie. — 1939. 15 novembre. La raison Robert OGI, dont le siège est à Onnens, épicerie, mercerie, fabrication et vente de charcuterie (F. o. s. du c. du 17 décembre 1937, n° 295, page 2775), est radiée ensuite de remise de commerce.

Epicerie, mercerie, charcuterie. — 15 novembre. Le chef de la maison Maurice Borgeaud, dont le siège est à Onnens, est Maurice, fils d'Henri Borgeaud dit Avocat, originaire de Penthaz, domicilié à Onnens. Epicerie, mercerie, fabrication et vente de charcuterie.

Bureau de Lausanne

15 novembre. Dans son assemblée générale du 7 novembre 1939, la société anonyme Institut pour propagande commerciale S. A., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 juin 1939), a modifié ses statuts. Le capital social de 10.000 fr., divisé en 10 actions de 1000 fr. nominatives, a été porté à 50.000 fr., par l'émission de 40 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les 10 anciennes actions ont été transformées en actions au porteur. Le capital social est ainsi de 50.000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

Bureau de Vevey

15 novembre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de clôtures des faillites:

1. Epicerie, primeurs. — Byrde-Dubois, à Montreux-Le Châtelard, épicerie, primeurs (F. o. s. du c. des 5 septembre 1935, n° 207, page 2232; 27 octobre 1939, n° 254, page 2187);

2. Chemiserie, lingerie, mercerie, etc. — Marcel Hofmann, à Montreux-Planches, chemiserie, lingerie, mercerie, bonneterie (F. o. s. du c. des 18 novembre 1935, n° 270, page 2826; 24 août 1939, n° 197, page 1766).

15 novembre. La Société Anonyme des Arts Graphiques A. Leyvraz, ayant son siège à Montreux, Le Châtelard (F. o. s. du c. des 12 décembre 1910, n° 312, page 2103; 12 février 1936, n° 35, page 353), fait inscrire que son conseil d'administration est actuellement constitué comme suit: Edouard Jaccoud, fils, de Puidoux, domicilié à Montreux, Le Châtelard, président; Hermann Leyvraz, de Rivaz, domicilié à Montreux, Le Châtelard, secrétaire; Robert Cuénét, originaire du Châtelard-Montreux, domicilié à Genève (jusqu'ici président). La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire ou de l'autre administrateur. Les administrateurs: Frédéric Margot, secrétaire, décédé, et Henri Messaz, administrateur-délégué, démissionnaire, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. La signature conférée à Henri Messaz, fils, directeur, est radiée. Le bureau de la société est actuellement: Agence Immobilière H. Veillard, Le Rond-Point, Montreux.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1939. 13 novembre. La raison Roger Béguelin, Montre Rogelin (Roger Béguelin, Rogelin Watch), fabrication et commerce d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 9 mars 1936, n° 57, et 20 avril 1938, n° 91), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Société immobilière. — 13 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 novembre 1939, la société anonyme **S.A. Rue Jacob Brandt 61**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 16 mars 1926, n° 62), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

1939. 1^{er} novembre. Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 14 octobre 1939, la **Société anonyme de l'immeuble rue Gevray, N° 27**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 18 avril 1934, page 1026), a: 1. porté son capital social de 40,000 fr. à 50,000 fr. par l'émission de 20 actions de 500 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec deux cédulas hypothécaires, 1^{er} rang, d'un montant égal, grevant l'immeuble social. 2. adopté de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code fédéral des Obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour but l'achat, la vente, la construction, la location de tous immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'exploitation de l'immeuble qu'elle possède, à Genève, rue Gevray, N° 27. Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr. divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration désigne les personnes autorisées à représenter et obliger la société vis-à-vis des tiers, et leur confère la signature sociale, individuelle ou collective. Lucien Thévenoz, de Laconnex, au Petit-Lancy (Lancy), a été nommé administrateur unique, avec signature en remplacement d'Emile Perret, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

14 novembre. **Schweizerische Nationalbank (Banque Nationale Suisse) (Banca Nazionale Svizzera)**, société anonyme ayant son siège principal à Berne et une succursale à Genève (F. o. s. du c. du 21 avril 1939, page 829). La procuration collective pour la succursale de Genève qui avait été conférée à Charles Beaujon et à Frank Privat est éteinte.

Machines-outils, etc. — 14 novembre. La maison **Louis Rihs**, représentations industrielles en gros; commerce de machines-outils, d'outillage, de quincaillerie et d'articles de ménage, à Troinex (F. o. s. du c. du 10 juillet 1935, page 1781), modifie sa raison commerciale comme suit: **Etablissement Louis Rihs**.

Bureau technique et représentations. — 14 novembre. **Martin frères**, bureau technique et représentations pour constructions, société en nom collectif, à Genève (F. o. s. du c. du 7 septembre 1939, page 1883). Le bureau de la société est transféré: Rue Dassier 18.

Installation de chauffages centraux, etc. — 14 novembre. La société en nom collectif **Kurz et Lorper**, installation de chauffages centraux et commerce d'appareils de chauffage, à Genève (F. o. s. du c. du 1^{er} juillet 1939, page 1373), est déclarée dissoute depuis le 14 novembre 1939. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Chauffages centraux, etc. — 14 novembre. Le chef de la maison **Georges Kurz**, à Genève, est **Georges-Maurice Kurz**, de et à Genève. Installation de chauffages centraux et commerce d'appareils de chauffage. Rue de Carouge 70.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 96839. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1939, 22 Uhr. **Sociedad Anonima Campos y Quebrachales Puerto Sastre**, 25 de Mayo Street 244, Buenos Aires (Argentinien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tannin enthaltende chemische Substanzen, wie sie Verwendung finden in der Industrie, für die Photographie, für wissenschaftliche Untersuchungen, in der Landwirtschaft, im Gartenbau, nichtätzende Substanzen.



Nr. 96840. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1939, 22 Uhr. **Sociedad Anonima Campos y Quebrachales Puerto Sastre**, 25 de Mayo Street 244, Buenos Aires (Argentinien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Substanzen, wie sie Verwendung finden in der Industrie, für die Photographie, für wissenschaftliche Untersuchungen, in der Landwirtschaft, im Gartenbau, nichtätzende Substanzen.



Nr. 96841.

Hinterlegungsdatum: 19. September 1939, 15 Uhr. **H. Moebius & Sohn, Hannover Zweigniederlassung Basel**, Neuhaussstrasse 15, Basel (Schweiz). — Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 44895 von H. Moebius et fils, Basel, welche seither ihre Firma wie oben angegeben abgeändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. August 1939 an.)

Bodenwische.



Nr. 96842.

Hinterlegungsdatum: 26. September 1939, 19 Uhr. **Jaine Carreras**, Konradstrasse 50/52, Zürich 5 (Schweiz). — Handelsmarke.

Weine, Spirituosen, Liköre und andere Getränke.

Samaritain

Nr. 96843.

Date de dépôt: 29 septembre 1939, 18 h. **D. Lousbaronian**, 8, rue de la Ferme, Genève (Suisse). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 43731. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 mars 1939.)

Cigarettes et tabacs.

ANY



Nr. 96844.

Date de dépôt: 31 octobre 1939, 20 h. **D. Lousbaronian**, 8, rue de la Ferme, Genève (Suisse). Marque de fabrique.

Cigarettes et tabacs.

Naduz

Nr. 96845.

Date de dépôt: 21 octobre 1939, 13 h. **The Renold & Coventry Chain Company, Limited**, Manchester (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — (Renouvellement avec extension des produits de la marque n° 58153. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 octobre 1939.)

Moyeux à roue libre, considérés comme pièces de cycles en métal ordinaire, chaînes de cycles; chaînes de transmission pour cycles et véhicules à moteur.

THE COVENTRY

Nr. 96846.

Date de dépôt: 20 octobre 1939, 18 h. **Paul-Virgile Mathez société anonyme, Tramelan-dessus** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Transmission et renouvellement de la marque n° 45320 de Paul V. Mathez-Rossel, Tramelan-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 octobre 1939.)

Tous produits de l'horlogerie.

Sabina

Nr. 96847.

Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1939, 17¼ Uhr. **The Bradford Dyers' Association Limited**, 39, Well Street, Bradford (Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 45408. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Oktober 1939 an.)

Tuche und Stoffe aus Wolle, Kammgarn oder Cheviot.

FASTOLITE

Nr. 96848.

Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1939, 17¼ Uhr. **The Bradford Dyers' Association Limited**, 39, Well Street, Bradford (Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit berechtigter Warenangabe der Marke Nr. 45411. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Oktober 1939 an.)

Tuche und Stoffe aus Wolle, Kammgarn oder Cheviot. Leinen- und Hanfstoffe am Stück; Seidenstoffe am Stück; Kleidungsartikel; Fabrikate aus Cellulose oder Cellulosederivaten.



Nr. 96849. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1939, 17¼ Uhr.
The Bradford Dyers' Association Limited, 39, Well Street, Bradford (Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 45415. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Oktober 1939 an.)

Tuche und Stoffe aus Wolle, Kammgarn oder Cheviot; Polsterstoffe und Polstermöbel; Bekleidungsartikel.



Nr. 96850. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1939, 17¼ Uhr.
The Bradford Dyers' Association Limited, 39, Well Street, Bradford (Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 45541. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Oktober 1939 an.)

Tuche und Stoffe aus Wolle, Kammgarn oder Cheviot; Fabrikate, hergestellt aus Cellulose und andern Materialien.

LUMENA

Nr. 96851. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1939, 15 Uhr.
Louis Egger, Nahrungsmittelfabrikation, Erlachstrasse 26, Zürich 3 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel.

MIREX

Nr. 96852. Date de dépôt: 31 octobre 1939, 18¼ h.
Rolls Razor Limited, 255—289, Criklewood Broadway, Londres N. W. 2 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Machines et instruments et leurs parties, pour la coupe des cheveux et la barbe.

VICEROY

Nr. 96853. Hinterlegungsdatum: 4. November 1939, 8 Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 45524. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. November 1939 an.)

Seifen aller Art und andere Waschmittel; Parfümerie-Artikel und kosmetische Präparate; Desinfektions-, Putz- und Poliermittel.

VELOURS

Nr. 96854. Hinterlegungsdatum: 4. November 1939, 8 Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 45525. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. November 1939 an.)

Seifen aller Art und andere Waschmittel; Parfümerie-Artikel und kosmetische Präparate; Desinfektions-, Putz- und Poliermittel.

VELVET

Nr. 96855. Date de dépôt: 3 novembre 1939, 11 h.
Nouvelle Fabrique Election, Société Anonyme, rue Numa-Droz 142, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, parties de montres et étuis.

ELICTRION

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im April 1919 eingetragene und am 10. November 1939 gelöschte Marken
Marques enregistrées en avril 1919 et radiées le 10 novembre 1939

43755	43785	43803	43829	43852	43875	43902	43936	43960
43756	43786	43804	43830	43853	43876	43905	43937	43961
43761	43787	43805	43831	43856	43877	43907	43939	43962
43762	43788	43806	43832	43858	43878	43909	43941	43963
43763	43789	43807	43835	43861	43879	43912	43944	43989
43765	43790	43808	43836	43862	43880	43913	43945	43990
43766	43793	43809	43837	43863	43881	43917	43946	43991
43767	43794	43814	43840	43865	43882	43922	43947	44010
43768	43795	43815	43841	43866	43883	43923	43949	44011
43769	43796	43822	43842	43867	43884	43924	43951	44013
43774	43797	43824	43843	43868	43894	43925	43955	44014
43775	43798	43825	43844	43869	43895	43926	43956	44023
43779	43799	43826	43845	43870	43896	43927	43957	44024
43780	43800	43827	43849	43871	43897	43933	43958	44103
43784	43801	43828	43851	43874	43901	43934	43959	45286

Motor-Columbus A. G. für elektrische Unternehmungen, Baden

Bilanz per 30. Juni 1939

(Genehmigt von der Generalversammlung der Aktionäre vom 14. November 1939)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postheekguthaben	589,186	35	Kreditoren: auf Sicht	129,936	50
Bankkreditoren: auf Sicht	5,386,885	35	„ auf Termin)	2,835,245	05
Audere Bankkreditoren	547	95	Obligationenanleihen	78,675,000	—
Kontokorrentkreditoren ohne Deckung	267,266	80	Sonstige Passiven)	1,818,251	30
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	5,488,606	—	Grundkapital	55,250,000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:			Allgemeiner Reservefonds	11,250,000	—
Aktien	Fr. 142,455,553.65		Spezialreservefonds:		
Obligationen	Fr. 1,483,980.—		Durch die Bewertung der Wertschriften und dauernden Beteiligungen vom 30. Juni 1939		
Bewertung vom 30. Juni 1939	Fr. 143,939,533.65		gebundener Teil	Fr. 6,900,000.—	
Durch diese Bewertung gebundener Teil des Spezialreservefonds	Fr. 6,900,000.—	150,839,533	verfügbarer Teil	3,100,000.—	10,000,000
Verwaltungsgebäude	Fr. 350,000.—	65	Reingewinn	3,320,671	35
Andere Liegenschaften	250,000.—	600,000	Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	Fr. 444,000.—	
Sonstige Aktiven		107,078	1) Das Guthaben der Pensionskasse von Fr. 2,807,683.90 ist hier eingeschlossen.		
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	Fr. 444,000.—		2) Der Fonds zugunsten der Angestellten von Fr. 200,000.— ist hier eingeschlossen.		
		163,279,104	(A. G. 112)		
		20		163,279,104	20
Soll			Haben		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Obligationenzinsen und Passivzinsen	4,028,879	80	Vortrag vom Vorjahr	650,352	80
Generalunkosten:			Aktivzinsen	594,872	55
Bankbehörden und Personal	Fr. 1,066,956.25		Ertrag der Wertschriften und der dauernden Beteiligungen	8,409,497	85
wovon auf andere Konten übertragen	505,738.40		Ertrag der Liegenschaften	17,485	20
	561,217.85		Verschiedene Einnahmen	500,230	60
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	55,988.35				
Geschäfts- und Bureaukosten	173,273.15				
Steuern und Abgaben	308,737.—	1,099,216			
Verluste und Abschreibungen		50			
Reingewinn Fr. 3,320,671.35					
hievon: 4 % Dividende	Fr. 2,210,000.—				
Vortrag auf neue Rechnung	1,110,671.35	3,320,671			
		10,172,439		10,172,439	—

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Aussenhandelsstatistik — Länderverzeichnis

Aus wirtschaftspolitischen Gründen erweist es sich als notwendig, im Länderverzeichnis für die Aussenhandelsstatistik eine Reihe von Änderungen vorzunehmen.

Die nachstehende Länderliste gilt vom 21. November 1939 hinweg. Von diesem Zeitpunkt an haben die Länderangaben in den Zolldeklarationen für alle Verkehrsarten nach diesem Verzeichnis zu erfolgen.

Europa

1. Deutschland (einschliesslich Oesterreich) (Germ.).
2. Oesterreich (siehe unter Ländergruppe Nr. 1).
3. Frankreich (einschliesslich Korsika); Monaco; Andorra (Fr.).
- 4-a. Italien (einschliesslich Sizilien, Sardinien, Inseln in der Adria: Cherso, Lussin, Unie, Lagosta, Sasego); Inseln im Ägäischen Meer (Dodekanes): Astropalla, Charki, Kalymnos, Karpathos, Kasos, Kos, Leros, Lips, Nisyros, Palamos, Piskopi, Rhodos, Syros, sowie Castellorizo; Zara; San Marino; Fiume; Vatikanstadt (It.).
- 4-b. Albanien (Alban.).
5. Belgien; Luxemburg (Be.).
6. Niederlande (N.).
- 7-a. Grossbritannien (einschliesslich der Shetland- und Kanalinseln, sowie der Provinz Ulster); Gibraltar; Malta; Cypern (G. B.).
- 7-b. Irland (Eire) (Irland) (I.).
8. Spanien (einschliesslich der Balearen, Pitiusen); Kanarische Inseln (Sp.).
9. Portugal; Azoren, Madeira (Port.).
- 10-a. Dänemark (einschliesslich Bornholm, Färöer, Grönland) (Dk.).
- 10-b. Island.
11. Norwegen; Spitzbergen (Nor.).
12. Schweden (einschliesslich Oeland, Gotland) (Sd.).
- 13-a. Finnland (einschliesslich der Ålands-Inseln) (Finnl.).
- 13-b. Lettland (Lettl.).
- 13-c. Litauen (Lit.).
- 13-d. Estland (einschliesslich der Inseln Oesel und Dagö) (Estl.).
14. Polen (Pol.).
- 15-a. Protektorat Böhmen und Mähren (Böh., Mähr.).
- 15-b. Slowakei (Slow.).
16. Ungarn (Ung.).
17. Jugoslawien (Jugosl.).
18. Griechenland (einschliesslich Ionische Inseln: Korfu, Levkas, Kephallonia, Zante, Kythera; Kykladen: Andros, Tinos, Syros, Paros, Naxos, Amorgos, Milos, Thera, Anaphi; nördliche Sporaden: Skiathos, Skopelos, Skyros, ferner Thasos, Samothraki, Lemnos, Mytilene, Chios, Samos, Icaria; Kreta) (Gr.).
19. Bulgarien (Bulg.).
20. Rumänien (Rum.).
21. —
22. Russland, europäisches und asiatisches (U. R. S. S.).
23. Türkei, europäische und asiatische (einschliesslich Hatay [Sandschak Alexandrette], Imbros und Tenedos) (Türk.).

Afrika

- 24-a. Ägypten; Sinai-Halbinsel (Eg.).
- 24-b. Englisch-ägyptischer Sudan (Sudan).
- 25-a. Algerien (Alg.).
- 25-b. Tunesien (Tunis.).
- 25-c. Libyen (Tripolitaniern und Kyrenaika [Bengasi usw.]) (Libyen).
- 26-a. Marokko: französische Protektorat und Tanger (Marok. franz.).
- 26-b. Marokko: spanische Zone (einschliesslich Ceuta, Melilla, usw.) (Marok. span.).
- 27-a. Südafrikanische Union (Kap der guten Hoffnung, Oranje Freistaat, Natal, Transvaal); Basutoland; Swasiland; Betschuanaland-Protektorat (ohne Walfischbucht, siehe Ländergruppe Nr. 27-b) (Cap.).
- 27-b. Südwestafrica, Walfischbucht; Tristan da Cunha-Inseln (Südwestafrica).
- 27-c. Rhodesia (Süd- und Nord-Rhodesia) (Rhodesia).
- 28-a. Belgischer Kongo (einschliesslich Ruanda-Urundi) (Kongo).
- 28-b. Nigeria (einschliesslich britischer Teil von Kamerun) (Niger.).
- 28-c. U-Brige britische Besitzungen und Mandatgebiete in Westafrika: Gambia, Sierra Leone, Goldküste, Togo, sowie die Inseln Ascension und St. Helena; Liberia (Republik) (Brit. Westafrica).
- 28-d. Französische Besitzungen und Mandatgebiete in Westafrika: Mauretanien, Senegal, Guinea, Elfenbeinküste, Togo, Dahome, Obervolta, Niger-Territorium, (Nigeria, siehe Ländergruppe Nr. 28-b), Sudan, Kamerun, Gabun, Mittel-Kongo, Ubangischari, Tschad-Gebiet, usw. (Franz. Westafrica).
- 28-e. Portugiesische Besitzungen in Westafrika: Guinea mit Bissagos-Inseln, Kabinda, Angola, Kapverdische Inseln, Insel Sao Thomé (St. Thomas) und Prinsen-Insel (ohne Azoren und Madeira, siehe Ländergruppe Nr. 9) (Port. Westafrica).
- 28-f. Spanische Besitzungen in Westafrika: Rio de Oro (Westsahara), Guinea (Rio Muni), sowie die Inseln Annobon, Coriseo, Elobey und Fernando Poo (ohne Kanarische Inseln, siehe Ländergruppe Nr. 8) (Span. Westafrica).
- 29-a. Britische Besitzungen und Mandatgebiete in Ostafrika: Somalilüste, Kenia-Kolonie, Uganda-Protektorat, Tanganjika-Territorium, Nyassaland-Protektorat, Inseln Sansibar, Pemba, Mafia, Sokotra, Mauritius, Amiranthen, Seychellen (Tschagos, usw.) (Brit. Ostafrica).
- 29-b. Französische Besitzungen in Ostafrika: Somalilüste, Madagaskar, Comoren, Réunion, Kerguelen, usw. (Franz. Ostafrica).
- 29-c. Italienische Besitzungen in Ostafrika: Äthiopien (Abessinien), Eritrea (Erythräa), Somalilüste (Ital. Ostafrica).
- 29-d. Portugiesisch-Ostafrika (Mosambik, usw.) (Port. Ostafrica).

Asien

- 30-a. Irak (Mesopotamien).
- 30-b. Iran (Pers.).
- 30-c. Afghanistan (Afghan.).
- 31-a. Syrien, Libanon (Syr.).
- 31-b. Palästina mit Einschluss von Transjordanien (Paläst.).
- 31-c. Arabien (Hedschas, Jemen, Hadramaut, Oman); Aden (ohne Sokotra, siehe Ländergruppe Nr. 29-a); Insel Perim; Bahrain-Inseln (Arabien).
- 32-a. Britisch Vorder-Indien, einschliesslich Belutschistan und den Inseln Lakadiven, Andamanen und Nikobaren, den Schutzstaaten Nepal und Bhutan, den französischen Besitzungen Pondichéry, Karikal, Mahé, Yanaon und Tschandernagor, sowie den portugiesischen Besitzungen Goa, Damão (Daman) und Diu (I. B.).
- 32-b. Ceylon; Inseln Maldiven (Ceylon).
- 33-a. Straits Settlements (Singapore, Malacca, Penang); Malayischer Staatenbund (Perak, Selangor, Negri-Sambilan, Pahang); Johore; Kedah; Perlis; Kelantan; Trengganu; Britisch Borneo; Labuan; Brunei; Sarawak (Straits).
- 33-b. Burma.
34. Thailand (Siam) (Thailand).
35. Französisch-Indochina (Annam, Tonking, Cambodja, Cochinchina, Laos) (I. F.).
36. Niederländisch-Indien (Sumatra, Java, Bali, Lombok, Sumba, Sun'ava, Flores, niederländisch Borneo, Celebes, Molukken, niederländisch Neu-Guinea, niederländisch und portugiesisch Timor) (I. N.).
37. Philippinen (Phil.).

¹⁾ Provinz Ulster (Belfast) siehe Ländergruppe Nr. 7-a.

- 38-a. China (chinesisches Reich mit Tibet, Ost-Turkestan, Mongolei und Insel Hainan), einschliesslich Hongkong, Weihaiwei (britisch), Kwang Tschou Wan (französisch), Kiautschou (japanisch), Macao (portugiesisch) (China).
- 38-b. Mandschukuo (Mandschurei), Kwantung-Pachtgebiet (japanisch, mit Einschluss von Dairen) (Mand.).
39. Japan (Formosa, Korea, Sachalin, südlicher Teil, sowie die japanischen Inseln im Stillen Ozean: Marianen [ohne Guam, siehe Ländergruppe Nr. 53-b], Karolinen, Palau-Inseln, Marshall-Inseln) (Jap.).

Amerika

40. Britisch-Nordamerika (Canada, Neufundland mit Labrador), sowie die französischen Inseln St. Pierre und Miquelon (Can.).
41. Vereinigte Staaten von Amerika mit Alaska, sowie Jungfern-Inseln der U. S. A. in den Antillen: Santa Cruz (Ste-Croix), St. Thomas, St. Jean (U. S. A.).
42. Mexiko (Mex.).
- 43-a. Britisch-Honduras (B. Hond.).
- 43-b. Guatemala (Guat.).
- 43-c. Republik Honduras (Rep. Hond.).
- 43-d. Salvador (Salv.).
- 43-e. Nicaragua (Nica.).
- 43-f. Costa Rica (Costa-Ri.).
- 43-g. Panama mit Einschluss der Kanalzone (Panama).
- 44-a. Cuba.
- 44-b. Republik Haiti (Haiti).
- 44-c. Dominikanische Republik (Dom. Rep.).
- 44-d. Portorico (P. Rico).
- 45-a. Bermuda-Inseln, Bahama-Inseln, Jamaika und übrige britische Antillen: Cayman-Inseln, Turks- und Caicos-Inseln, Virgin- (Jungfern-) Inseln (Jungfern-Inseln der U. S. A., siehe Ländergruppe Nr. 41), Anguilla, Barbuda, St. Christopher (St. Kitts), Nevis, Antigua, Montserrat, Dominica, Santa Lucia, St. Vincent, Barbados, Grenada, Grenadinen, Tobago, Trinidad, usw. (Brit. Antillen).
- 45-b. Französische Antillen: Martinique, St. Martin, nördlicher Teil, St. Barthélemy, Guadeloupe, Marie Galante, usw. (Franz. Antillen).
- 46-a. Columbien (Col.).
- 46-b. Venezuela (Ven.).
- 46-c. Guayana (niederländisch [Surinam], britisch und französisch Guayana), sowie die niederländischen Besitzungen Aruba, Bonaire und Curaçao, St. Martin, südlicher Teil, St. Eustachius und Saba (Guayana).
47. Brasilien (Br.).
- 48-a. Uruguay (Urag.).
- 48-b. Paraguay (Parag.).
49. Argentinien; Falkland-Inseln (Arg.).
50. Chile (einschliesslich der Juan Fernandez-Inseln).
- 51-a. Peru.
- 51-b. Ecuador (einschliesslich der Galapagos-Inseln) (Ecu.).
- 51-c. Bolivien (Bol.).

Australien

52. Australischer Bund (australisches Festland, Tasmanien, Lord Howe und Norfolk-Inseln, Neu-Guinea, östlicher Teil, einschliesslich Papua, Neu-Britannien, Neu-Irland, Admiraltäts-Inseln, Bougainville) (C. W.).
- 53-a. Neuseeland; Inseln Stewart, Chatham, Kermadec, Bounty, Antipoden, Auckland, Campbell, Solander und Snares; Samoa [Savai und Upolu] (Mandatgebiet) (Neuseeland).
- 53-b. Uebrige Inseln im Stillen Ozean (Ozeanien): Britische Besitzungen: Salomon-Inseln (ohne Bougainville, siehe Ländergruppe Nr. 52), Santa Cruz, Nauru, Gilbert-, Ellice- (Lagunen-), Fidschi-, Phoenix-, Tokelau- (oder Union-), Faanning-, Manihiki-, Tonga- (oder Freundschaft-), Cook-Inseln, usw.; Französische Besitzungen: Neukaledonien, Loyalty-, Gesellschafts-, Wallis- und Futuna-, Marquesas-, Tuamotu- (Paumotu-) Inseln, usw.; Besitzungen der U. S. A.: Hawaii-Inseln, Guam, Samoa (Tutulla, Manua, Rose-Insel), usw.; Neue Hebriden (britisch-französisches Kondominium).

Für die Länderbezeichnung auf der Zolldeklaration ist es zulässig, sich der eingeklammerten Abkürzungen zu bedienen. Die blosse Bezeichnung des Landes mit der Ordnungsnummer ist unstatthaft.

Auszug aus der Verordnung über die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Ausland vom 1. Dezember 1936

Art. 7.

Angabe des Verkehrslandes.

1. Bei der Einfuhr ist das Erzeugungsland, bei der Ausfuhr das Land des Verbrauchs nach dem amtlichen Länderverzeichnis anzumelden. In den Ausfuhrdeklarationen für nationalisierte Waren, die nach Entrichtung des Zolles in gleicher Beschaffenheit wie eingeführt wieder zur Ausfuhr gelangen, sind überdies die Angaben des Erzeugungslandes und des Einfuhrjahres erforderlich.

2. Unter dem Erzeugungsland ist bei Naturerzeugnissen das Land zu verstehen, in dem sie erzeugt worden sind, oder, wenn es sich um angefertigte Erzeugnisse handelt, das Land, in dem sie die Beschaffenheit erhalten haben, in der sie in die Schweiz eingeführt werden, wobei Umpacken, Sortieren und Mischen keine Verarbeitung bedeuten.

3. Wenn für die Schweiz bestimmte Waren in einem andern als dem Erzeugungsland veredelt worden sind, so gilt das Land der letzten Veredlung als Erzeugungsland.

4. Unter dem Verbrauchsland ist das Land zu verstehen, in dem die Ware die Verwendung erhalten soll, für welche sie erzeugt worden ist, oder das Land, in dem sie eine Verarbeitung, Reparatur oder ergänzende Bearbeitung erfahren soll.

5. Für Durchfuhrsendungen ist das Herkunfts- und Bestimmungsland an Stelle des Erzeugungs- und Verbrauchslandes nach dem Länderverzeichnis anzumelden.

Bern, den 15. November 1939.

273. 18. 11. 39.

Eidg. Oberzolldirektion.

Verfahrensreglement

für die durch Bundesratsbeschluss vom 1. September 1939 eingesetzten, drei erstinstanzlichen strafrechtlichen Kommissionen des Volkswirtschaftsdepartements.

(Vom 4. Oktober 1939.)

Gestützt auf Art. 6 des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Einsetzung von strafrechtlichen Kommissionen des Volkswirtschaftsdepartements und Art. 1 des Bundesratsbeschlusses vom 3. Oktober 1939 über die Erweiterung der Zuständigkeit der strafrechtlichen Kommissionen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements geben sich die drei erstinstanzlichen Kommissionen folgendes Verfahrensreglement.

Art. 1. Drei Strafkommisionen erster Instanz, bestehend aus je 5 Mitgliedern und 2 Ersatzmännern, sind mit der Beurteilung der Widerhandlungen gegen wirtschaftsrechtliche Erlasse des Bundesrates oder des Volkswirtschaftsdepartements beauftragt, die ihre Grundlage im Bundesbeschluss vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität haben.

Die I. Kommission ist eingesetzt für die Gebiete: Bern (ohne Berner Jura), Luzern, Freiburg (Sens- und Seebezirke), Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land, Aargau, Wallis (Oberwallis).

Die II. Kommission ist eingesetzt für die Gebiete: Zürich, Uri, Schwyz, Unterwalden, Zug, Glarus, Schaffhausen, Appenzel, St. Gallen, Graubünden, Thurgau.

Die III. Kommission ist eingesetzt für die Gebiete: Bern (Berner Jura), Freiburg (ohne Sens- und Seebezirke), Tessin, Waadt, Wallis (Unterwallis), Neuchâtel, Genéve.

Art. 2. 1. Die Straffälle werden vom Volkswirtschaftsdepartement den Präsidenten der zuständigen Kommission überwiesen, welche die Akten bei den Mitgliedern in Zirkulation setzen und einen Referenten, allenfalls auch einen Korreferenten bezeichnen können.

2. Der Präsident kann jedoch von sich aus Ergänzungen durch das Volkswirtschaftsdepartement anbegehren, oder Kläger, Zeugen und Angeschuldigte selbst einvernehmen oder durch ein Mitglied der Kommission einvernehmen lassen oder sonstige Anordnungen treffen.

Art. 3. 1. Nach Zirkulation der Akten setzt der Präsident Ort und Zeit der Kommissionssitzung fest. Eine kontradiktorische Verhandlung findet in der Regel nicht statt. Dem Angeschuldigten ist jedoch vom Termin der Verhandlung durch eingeschriebenen Brief Kenntnis zu geben. Es steht ihm frei, an der Verhandlung teilzunehmen oder bloss eine schriftliche Eingabe einzureichen. Eine Vertretung des Angeschuldigten vor der Kommission ist nicht statthaft. Eingaben kann er aber durch einen gehörig Bevollmächtigten, unter Beilage der Vollmacht, einreichen lassen.

2. Der Präsident kann verfügen, dass der Angeschuldigte erscheinen muss; er ist befugt, ihn nötigenfalls durch die kantonalen Polizeiorgane vordringen zu lassen.

3. Der Kommission steht ferner das Recht zu, das persönliche Erscheinen des Angeschuldigten zu beschliessen, sowie Ergänzungen der Untersuchung anzuordnen oder durch den Präsidenten, Vizepräsidenten oder ein Mitglied der Kommission vornehmen zu lassen.

Der Präsident oder die Kommission kann die Vertretung des Volkswirtschaftsdepartements bei Verhandlungen begehren.

4. Die Zeugen werden durch eingeschriebenen Brief, eventuell Vorladung, durch die kantonalen Polizeiorgane vorgeladen. Die Vorladungen werden vom Präsidenten oder Sekretär der Kommission unterzeichnet.

5. Die Einvernahmen erfolgen gemäss Art. 74—87 des Bundesstrafrechtspflegegesetzes vom 15. Juni 1934.

6. Zeugen, die unentschuldigt ausbleiben oder die Aussage verweigern, können mit einer Busse bis zu Fr. 300.— bestraft werden.

Art. 4. 1. Erachtet die Kommission die Untersuchung für vollständig, so schreitet sie zur Urteilsberatung.

2. Sie würdigt das Ergebnis der Beweisaufnahmen nach freiem Ermessen.

3. Die Urteilsberatung der Kommission ist geheim. Das Urteil wird mit einfacher Stimmenmehrheit gefasst.

4. Ueber alle Verfahrenshandlungen ist ein Protokoll zu führen.

Art. 5. Das Urteil ist, gemäss Art. 5 des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Einsetzung von strafrechtlichen Kommissionen des Volkswirtschaftsdepartements, schriftlich zu begründen.

Art. 6. 1. Gemäss Art. 1 des Bundesratsbeschlusses vom 3. Oktober 1939 über die Erweiterung der Zuständigkeit der strafrechtlichen Kommissionen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist der Kommissionspräsident oder Vizepräsident zuständig, offensichtlich geringfügige Fälle, entsprechend der Ueberweisungsverfügung des Generalsekretariats des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, als Einzelrichter zu beurteilen.

2. Der Präsident hat dem Angeschuldigten von der Ueberweisung an den Einzelrichter Kenntnis und Gelegenheit zu einer Vernehmlassung zu geben. Es steht dem Einzelrichter frei, zur Beurteilung eines Straffalles eine Verhandlung anzusetzen oder nicht.

3. Die Urteile sind schriftlich zu begründen.

4. Im übrigen finden für die Verhandlungen im einzelrichterlichen Verfahren die Bestimmungen dieses Reglements sinngemässe Anwendung.

5. Ist der Präsident verhindert oder hält er es für zweckmässig, so überweist er die einzelrichterlichen Geschäfte dem Vizepräsidenten der Kommission.

Art. 7. Die Urteile sind dem Betroffenen und den Mithaftenden, sowie dem Generalsekretariat des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements schriftlich zu eröffnen. Sie sind darauf aufmerksam zu machen, dass sie innerhalb 20 Tagen seit der Zustellung der Verfügung die Entscheidung der «strafrechtlichen Rekurskommission des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements» bzw. ihres Präsidenten verlangen können. Der Rekurs ist mit schriftlicher Begründung in drei Exemplaren dem Generalsekretariat des Volkswirtschaftsdepartements einzureichen.

Art. 8. Im übrigen gelten die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 über die Einsetzung strafrechtlicher Kommissionen des Volkswirtschaftsdepartements, des Bundesratsbeschlusses vom 3. Oktober 1939 über die Erweiterung der Zuständigkeit der strafrechtlichen Kommissionen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und die zugehörigen Ausführungserlasse, sowie die Bestimmungen des Gesetzes über die Bundesstrafrechtspflege vom 15. Juni 1934.

Durch das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement am 14. November 1939 genehmigt. 273. 18. 11. 39.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 18. November an — Cours de réduction des le 18 novembre

Belgien Fr. 73.45; Dänemark Fr. 86.55; Deutschland Fr. 178.90; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 178.85; Frankreich Fr. 10.—; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 106.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.40; Marokko Fr. 10.—; Niederlande Fr. 237.30; Schweden Fr. 106.65; Tunesien Fr. 10.—; Ungarn Fr. 78.53; Grossbritannien und Irland Fr. 18.—.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Basler Kantonalbank, Basel

Staatsgarantie

Dotationskapital Fr. 25,000,000 Reserven Fr. 35,450,000

Wir sind bis auf weiteres gegen **Bareinzahlung wie auch in Konversion** Abgeber von

3 1/2 % Obligationen unserer Bank zu pari

auf 2 1/2 oder 4 1/2 Jahre fest und nachher gegenseitig auf sechs Monate kündbar. 157-2

Die Direktion.

Société Suisse pour l'Industrie Horlogère S. A., Genève

Messieurs les actionnaires sont informés que le coupon de dividende N° 4 est payable dès le 20 novembre 1939 par fr. 20.— (sous déduction du timbre fédéral):

au Siège social de la Société à Genève, auprès de la S. A. Louis Brandt & Frère, Omega Watch Co. Bienne, de la Fabrique d'Horlogerie Chs. Tissot & Fils S. A. Le Locle, de la Lemania Watch Co. Lugrin S. A. l'Orient, ou auprès de l'Union de Banques Suisses à Zurich et ses succursales.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern

Tüchtiger Kaufmann...

Denken Sie bitte daran, dass das Handelsamtblatt seiner wichtigen Ankündigungen wegen von den massgebenden Persönlichkeiten täglich durchgesehen wird!



Nachlass

Verräge führt immer mit Erfolg durch:

Ernst F. Voegtle Vermögensverwaltungen geor. 1923. Bahnhofstr. 61 Zürich. Telefon 5 38 56

„La Difesa“ S. A. LUGANO Via Maghetti 2 Teleph. 2.39.47

Inkassi im Kanton Tessin. Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren. Auskünfte.

Schweizerische Import Genossenschaft für Nahrungsmittel

SIGENA

In Ausführung des Bundesratsbeschlusses über kriegswirtschaftliche Syndikate vom 22. September 1939 hat sich in Bern eine Genossenschaft gebildet unter der Firma Schweizerische Import Genossenschaft für Nahrungsmittel SIGENA, Untersyndikat der Schweizerischen Zentralstelle der Lebensmittelimporteure Cibaria. Zweck des Syndikates ist die Durchführung aller ihm vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement oder der Cibaria übertragenen kriegswirtschaftlichen Aufgaben, insbesondere die Ueberwachung der Einfuhr, Ausfuhr und bestimmungsgemässen Verteilung und Verwendung der vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement zu bezeichnenden Waren der Lebensmittelbranche. 25121

Im schweizerischen Handelsregister eingetragene Verbände und Firmen, die wenigstens seit 22. September 1938 aus dem Ausland direkt importieren, welche die Dienste dieses Syndikates glauben in Anspruch nehmen zu müssen und ihm noch nicht angeschlossen sind, wollen sich zur Entgegennahme der Syndikatsstatuten und Auskunftserteilung schriftlich melden beim Sekretariat SIGENA, Sehanzenstrasse 1/II, Bern, Telefon Bern 2.94.52.

Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne